

TurnTable

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



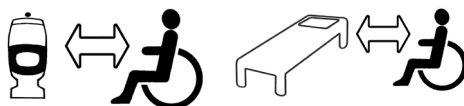
REF

5082

5083

5084

5085



SWL: 135-250 kg/300-550 lbs

Table of contents

Always read the manual	3
English	4
Svenska	5
Norsk	6
Dansk	7
Suomi	8
Deutsch	9
Nederlands	10
Français	11
Italiano	12
Español	13
Description	14



EN Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the user manual where it is accessible to users of the product. Always make sure that you have the right version of the user manual. The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

SE Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten. Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

NO Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

DK Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

FI Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet. Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla. Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio. Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

DE Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

NL Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

FR Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

IT Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

ES Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados. Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

The TurnTable can be used for seated transfers between wheelchair and bed, toilet or chair/armchair. For increased security, the TurnTable can be used together with FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable is available in three sizes with handles or without handle for tight spaces.



Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Special requirements and conditions

To transfer with TurnTable, the patient must be able to:

- support weight while standing
- stand up and maintain balance (with support)
- understand instructions



Placement and use TurnTable



Place the TurnTable on the floor beside the user. Secure the TurnTable in place, before raising the user, by placing the ball of your foot on the TurnTable and your heel on the floor. Steer the TurnTable by pushing with the front of the foot and braking with the heel. When the user is about to sit down, secure the TurnTable in place as described above.



When transferring from bed to wheelchair, place the wheelchair close to the bed, so as to minimize transfer distance.



When transferring to the toilet, place the wheelchair close to the toilet, so as to minimize transfer distance. Pull the user's pants up/down when the user has risen slightly from the seat. Preferably, two caregivers should assist.

Care of the product

Clean TurnTable with pressurized air or water. If necessary, disinfect with 70% alcohol. Teflon spray or a similar product can be used to lubricate between the plates so that they glide easily against each other.



Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

TurnTable används för låg överflyttning mellan rullstol och säng, toalett eller stol/fåtölj. För ökad säkerhet under förflyttningen rekommenderas TurnTable att användas tillsammans med FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable finns i tre olika storlekar, med handtag eller utan handtag för trånga utrymmen.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Särskilda föreskrifter och förutsättningar

För att förflytta med TurnTable skall brukaren kunna:

- belasta sina ben
- resa sig upp och ha balans (ev. med stöd)
- förstå instruktioner



Placering och användning av TurnTable



TurnTable läggs på golvet vid brukaren. Lås TurnTable vid uppresningen genom att placera fotbladet på vridplattan och hälen i golvet. Medhjälparen kan styra vridningen genom att skjuta på med främre delen av foten och bromsa med hälen. Lås TurnTable, på samma sätt som ovan, när patienten skall sättas ned.



Vid överflyttning från säng till rullstol placeras rullstolen nära sängen så att förflyttningen blir så kort som möjligt.



Vid förflyttning till toalett placeras rullstolen nära toaletten så att förflyttningen blir så kort som möjligt. Byxorna går att dra ner och upp då brukaren har lättat från sitsen. Arbeta gärna två och två.

Skötsel

Rengör TurnTable med tryckluft eller vatten. Vid behov av desinficering kan 70% alkohol användas. Teflonspray eller liknande kan användas som smörjmedel mellan plattorna för att de lättare ska glida mot varandra.



Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

TurnTable benyttes for sittende overflytninger mellom rullestol og seng, toalett eller stol/lenestol. Av sikkerhetsmessige hensyn skal alltid TurnTable benyttes sammen med FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable finnes i tre ulike størrelser, med håndtak eller uten håndtak for trange rom.



Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Spesielle bruksområder og forutsetninger

Når man skal forflytte med TurnTable må brukeren kunne;

- belaste sine egne bein
- reise seg opp og kunne balansere (evt. med støtte)
- kunne motta og forstå instruksjoner



Plassering og bruk av TurnTable



TurnTable legges på gulvet inntil brukeren. Lås TurnTable ved oppreising gjennom å plassere fotbladet på dreieskiven og samtidig har helen i gulvet. Medhjelperen kan styre dreiningen ved å skyve med fremre del av foten og bremse med helen. Lås TurnTable som beskrevet over når brukeren skal sette seg ned igjen.



I overflytninger fra seng til rullestol, plasseres rullestolen så nær sengen som mulig slik at forflytningen blir så kort som mulig.



I forflytninger til toalett plasseres rullestolen så nær sengen som mulig slik at forflytningen blir så kort som mulig. Buksene kles av og på mye enklere når brukeren har lettet fra sitsen. Jobb gjerne to og to.

Vedlikehold

Rengjør TurnTable med trykkluft eller vann. Ved behov for desinfisering kan 70 % alkohol benyttes. Teflonspray eller lignende kan benyttes som smøring mellom platene slik at de glir lettere mot hverandre.



Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

TurnTable anvendes til siddende forflytning mellem kørestol og seng, toilet eller stol/lænestol. Af sikkerhedsgrunde skal TurnTable altid anvendes sammen med FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable findes i tre forskellige størrelser, med håndtag eller uden håndtag til snævre rum.



Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Specielle retningslinjer og forudsætninger

For at forflytte med TurnTable, skal brugeren kunne;

- belaste sine ben
- rejse sig op og have balance (evt. med støtte)
- forstå instruktioner



Placering og brug af TurnTable



TurnTable lægges på gulvet ved siden af brugeren. Lås TurnTable ved, når brugeren skal op at stå, ved at placere fodballen på drejepladen og hælen i gulvet. Hjælperen kan styre drejningen ved at skubbe på med den forreste del af foden og bremse med hælen. Lås TurnTable på samme måde som ovenfor, når patienten skal sættes ned.



Ved forflytning fra seng til kørestol placeres kørestolen tæt på sengen, så forflytningen bliver så kort som muligt.



Ved forflytning til toilet placeres kørestolen tæt på toilettet, så forflytningen bliver så kort som muligt. Bukserne kan trækkes op og ned, når brugeren har løftet sig fra sædet. Arbejd gerne sammen to og to

Vedligeholdelse

Rengør TurnTable med trykluft eller vand. Ved behov for desinficering kan 70 % alkohol anvendes. Teflonspray eller lignende kan anvendes som smøremiddel mellem pladerne, så de glider lettere mod hinanden.



Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

TurnTable kääntölevyä käytetään potilaan siirtyessä istuma- tai seisoma-asennossa pyörätuolista sänkyyn, WC-istuimelle tai tuoliin. Turvallisuuden lisäämiseksi TurnTable kääntölevyä voidaan käyttää yhdessä EasyBelt/FlexiBelt talutusvöiden kanssa. TurnTable kääntölevyä on saatavana kolmea erilaista mallia: kolme erikokoista kääntölevyä, joissa on kantamista helpottava kahva, ja ilman kahvaa oleva, pieniinkin tiloihin mahtuva kääntölevy.



Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tuote tulee tarkastaa säännöllisesti ja aina pesun jälkeen. Tarkasta, että tuote on ehjä ja vahingoittumaton ja ettei se ole haalis-tunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

Erityisvaatimukset ja tilanteet

Mitä potilaalta vaaditaan, jotta hän voi käyttää TurnTable kääntölevyä:

- kykyä kannatella itseään siirron ajan
- kykyä nousta itse seisomaan ja säilyttää tasapaino seisoma-asennossa
- kykyä ymmärtää ohjeita



TurnTable kääntölevyn käyttäminen



Laita TurnTable kääntölevy lattialle potilaan eteen. Ennen kuin avustat potilaan seisomaan nousemista, varmista TurnTable kääntölevyn pysyminen paikallaan asettamalla oma päkiäsi kääntölevyn reunan päälle ja oma kantapääsi lattialle. Käännä kääntölevyä päkiäsi avulla ja pysäytä se asettamalla kantapääsi maahan. Kun potilas istuu alas, varmista TurnTable kääntölevyn paikallaan pysyminen yllä kuvatulla tavalla.



Kun avustat potilasta siirtymään sängystä pyörätuoliin, laita pyörätuoli lähelle sänkyä, jotta siirtomatka olisi mahdollisimman lyhyt.



Kun avustat potilasta siirtymään pyörätuolista WC-istuimelle, laita pyörätuoli lähelle WC-istuinta, jotta siirtomatka olisi mahdollisimman lyhyt. Laske potilaan housut alas, kun potilas on kohottautunut ylös pyörätuolista. On suositeltavaa, että tässä siirrossa on mukana kaksi avustajaa.

Tuotteen hoito

Tuotteen pinta voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä tai saippualliuksella. Desinfiointia tarvittaessa voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia, 45-prosenttista isopropanolia tai vastaavaa.

CE Luokan I lääkinälaite

Tuote täyttää lääkinälaite-direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

TurnTable kann zusammen mit FlexiBelt/EasyBelt zum Umsetzen in sitzender Stellung zwischen Rollstuhl und Bett, Toilette oder Stuhl/Sessel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen sollte TurnTable stets in Verbindung mit FlexiBelt/EasyBelt benutzt werden. TurnTable ist in drei verschiedenen Größen erhältlich, mit Griff oder ohne Griff für Anwendung auf engem Raum. TurnTable ist sowohl für einen Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet. TurnTable ist für einen Wiedereinsatz geeignet.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Besondere Vorschriften und Voraussetzungen

Für eine Umsetzung mit TurnTable muss der Benutzer;

- die Beine belasten können
- sich erheben und im Gleichgewicht bleiben können (evtl. mit Stütze)
- die Anweisungen verstehen



Anbringen und Anwendung von TurnTable



TurnTable neben dem Pflegebedürftigen auf den Fußboden legen. TurnTable beim Aufstehen sichern, indem Sie auf die Kante der Drehscheibe treten, mit der Ferse am Fußboden und dem Fußballen auf der Scheibe. Die Hilfsperson kann die Drehung mit dem vorderen Teil des Fußes steuern und mit der Ferse abbremsen. TurnTable wie vorstehend sichern, wenn sich der Pflegebedürftigen hinsetzt.



Beim Umsetzen vom Bett in den Rollstuhl den Rollstuhl so nahe wie möglich an das Bett heranfahren, um die Strecke so kurz wie möglich zu halten.



Beim Umsetzen auf die Toilette den Rollstuhl so nahe wie möglich an die Toilette heranfahren, um die Strecke möglichst kurz zu halten. Die Hose lässt sich herunter- und hochziehen, wenn sich der Pflegebedürftigen erhoben hat. Arbeiten Sie möglichst zu zweit.

Pflegeanleitung

Wischen Sie die Produktoberfläche mit einem mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung befeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45% igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden.



Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De TurnTable kan gebruikt worden voor zittende verplaatsingen tussen rolstoel en bed, toilet of (leun)stoel. Voor verhoogde veiligheid kan de TurnTable gebruikt worden in combinatie met FlexiBelt/EasyBelt. De TurnTable is verkrijgbaar in drie maten met handgrepen of zonder handgrepen voor nauwe ruimten.



Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Speciale vereisten en voorwaarden

Om zich te kunnen verplaatsen met de TurnTable moet de patiënt het volgende kunnen:

- Gewicht dragen bij het staan
- Staand het evenwicht kunnen bewaren (met steun)
- Instructies begrijpen



TurnTable plaatsen en gebruiken



Plaats de TurnTable bij de zorgvrager op de vloer. Zet voordat u de zorgvrager laat opstaan de TurnTable vast door de bal van uw voet op de TurnTable te zetten en uw hiel op de vloer. Stuur de TurnTable door met uw voorvoet te duwen en te remmen met uw hiel. Wanneer de zorgvrager klaar is om weer te gaan zitten, zet u de TurnTable weer vast zoals hierboven beschreven wordt.



Bij verplaatsingen van bed naar rolstoel, zet u de rolstoel dicht bij het bed om de overdracht afstand te minimaliseren.



Bij verplaatsingen naar een toilet, zet u de rolstoel dicht bij het toilet om de overdracht afstand te minimaliseren. Trek de broek van de zorgvrager omhoog/omlaag wanneer de zorgvrager een klein stukje van de zitting omhoog gekomen is. Bij voorkeur dienen twee zorgverleners te assisteren.

Onderhoud van het product

Reinig TurnTable met perslucht of water. Indien nodig ontsmetten met 70% alcohol. Er kan teflonspray of een vergelijkbaar product gebruikt worden om tussen de twee platen te smeren zodat ze gemakkelijk langs elkaar glijden.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

TurnTable est utilisé, avec FlexiBelt/EasyBelt, pour déplacer une personne assise entre le fauteuil roulant et le lit, les toilettes ou un fauteuil. Pour des raisons de sécurité, TurnTable doit toujours être utilisé avec FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable est disponible dans trois tailles différentes, avec des poignées pour faciliter le transport, ainsi qu'une version sans poignées pour les espaces exigus.



Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Prescriptions et conditions préalables particulières

Pour effectuer un transfert avec TurnTable, l'utilisateur doit pouvoir :

- s'appuyer sur ses jambes
- se lever et rester en équilibre (éventuellement avec appui)
- comprendre des instructions



Mise en place et utilisation de TurnTable



TurnTable se pose au sol à côté de l'utilisateur. Bloquer TurnTable pendant que la personne se relève, en plaçant la plante du pied sur la plaque pivotante et en laissant le talon au sol. L'assistant peut guider le pivotement en poussant avec la partie avant du pied et en freinant avec le talon. Bloquer TurnTable, de la même manière que ci-dessus, avant que le patient ne s'assiede de nouveau.



Pour effectuer le transfert du lit vers le fauteuil roulant, placer celui-ci près du lit de sorte que le déplacement soit aussi court que possible.



Pour effectuer le transfert vers les toilettes, placer le fauteuil roulant près des toilettes, de sorte que le déplacement soit aussi court que possible. On peut descendre ou remonter le pantalon de l'utilisateur puisque celui-ci s'est soulevé du siège. Travailler de préférence deux par deux.

Entretien

Nettoyer TurnTable avec de l'air comprimé ou de l'eau. Si une désinfection est nécessaire, de l'alcool à 70% peut être utilisé. Un spray au Téflon ou autre peut être utilisé pour lubrifier entre les plaques afin qu'elles glissent plus facilement entre elles.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

TurnTable può essere utilizzato per il trasferimento del paziente in posizione seduta tra sedia a rotelle e letto, toilette o sedia/poltrona. Per una maggiore sicurezza, TurnTable può essere utilizzato insieme a FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable è disponibile in tre misure, con impugnature oppure senza per l'utilizzo in spazi limitati.



Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Requisiti e condizioni particolari

Per il trasferimento con TurnTable, il paziente deve essere in grado di:

- alzarsi in piedi
- restare in piedi e mantenere l'equilibrio (con il supporto)
- comprendere le istruzioni



Posizionamento e uso di TurnTable



Sistemare TurnTable sul pavimento accanto all'utente. Prima di sollevare il utente, fissare TurnTable in posizione appoggiando l'avampiede sulla piattaforma rotante e il tallone sul pavimento. Far ruotare TurnTable spingendo con la parte anteriore del piede e frenando con il tallone. Quando il paziente è pronto per sedersi, fissare TurnTable in posizione come descritto sopra.



In caso di trasferimento dal letto a sedia a rotelle, sistemare la sedia a rotelle vicino al letto per ridurre al minimo la distanza di trasferimento.



In caso di trasferimento alla toilette, sistemare la sedia a rotelle vicino alla toilette per ridurre al minimo la distanza di trasferimento. Per alzare o abbassare i pantaloni dell'utente, il utente si deve alzare leggermente dalla seduta. Preferibilmente, questa operazione deve essere effettuata da due assistenti.

Cura del prodotto

Pulire TurnTable con aria compressa o acqua. All'occorrenza, disinfettare con alcool al 70%. Per lubrificare lo spazio tra le piastre in modo che scorrono più facilmente tra loro è possibile utilizzare uno spray al teflon o prodotto simile.



Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

TurnTable se utiliza para el traslado sentado entre la silla de ruedas y la cama, el inodoro o la silla/sillón. Para una mayor seguridad del desplazamiento se recomienda usar TurnTable en combinación con FlexiBelt/EasyBelt. TurnTable está disponible en tres tamaños con empuñadura, para una mayor comodidad de transporte, y un tamaño sin empuñadura para espacios más ajustados.



Inspección operacional

Inspección visual

Realice periódicamente un control de funcionamiento del producto, siempre tras su lavado. Compruebe que el material esté íntegro, intacto y sin descolorar. Deseche el producto en caso de indicios de desgaste.

Normas y requisitos específicos

Para poder desplazarse con TurnTable, el usuario deberá ser capaz de:

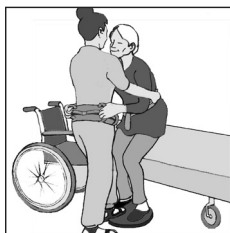
- someter a carga sus piernas
- ponerse en pie y mantener el equilibrio (de ser necesario, con un apoyo)
- entender las instrucciones.



Colocación y uso de TurnTable



TurnTable se pone sobre el suelo junto al usuario. Inmovilice TurnTable durante el levantamiento colocando la parte plana del pie sobre la placa giratoria y el talón en el suelo. El asistente puede controlar la rotación empujando con la parte delantera del pie y frenando con el talón. Bloquee el TurnTable del mismo modo que se indica más arriba a la hora de sentar al paciente.



En los traslados de la cama a la silla de ruedas, ésta se ha de colocar cerca de la cama para que el desplazamiento sea lo más corto posible.



En los desplazamientos al inodoro se sitúa la silla de ruedas cerca del inodoro para que sea lo más corto posible. Podrá bajarse y subirse los pantalones cuando el usuario se haya separado del asiento. A ser posible ha de contarse con la colaboración de dos asistentes.

Cuidados

La superficie del producto se puede limpiar con agua caliente o con una solución de jabón. Si es necesaria la desinfección, se debería utilizar etanol al 70 %, isopropanol al 45 % o similar.



Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Description

Art. No	Name	Description
5082	TurnTable	Ø 300 mm/11.8 inch. Without handle. Max 135 kg/297 lbs
5083	TurnTable	Ø 380 mm/14.9 inch. Without handle. Max 135 kg/297 lbs
5084	TurnTable	Ø 450 mm/17.7 inch. With handle. Max 250 kg/551 lbs
5085	TurnTable	Ø 380 mm/14.9 inch. With handle. Max 135 kg/297 lbs

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com